

Titigaq Tuniyauyuq

Nuvipa 9mi, 2017

Tamna Nanngarnaqtuq Jeannie Ehaloak
Minihitauyuq Apiqhuiyinu
Maligaliuqtitkut
Titigaqavia 1200
Iqaluit, NU X0A 0H0

Halu Minihitauyuq Ehaloak:

Kivgaqtuqhugu tapkuat javaktit katimayiyutlu tapkunani Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuiyigalaat, aliahukpiaqtunga hatqititminik iliknut, tapkuat Minihitauyuq havalik tapkuninga Aulatyutainik tapkuat *Nunavut Inungnut Pilagutit Piqiyat*, tatepkuat qulingat ukiumun tuhaqhitaat tapkununga Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuiyigalaat taphumunga kiinauyaliqutit ukiunga nunguanut Matyi 31, 2017.

Upiguhkhuni tuniya taphuma



Ookalik Curley
Ikhivautaliullaktuq

Titiqat Hunauyangi

Tuhaqhit Ikhivautalikmin	1
Tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuyigalaat	2
Qanugiliurniaqinga ihumaguma inungnut pilagutitka ihuinaqtaukpata?	3
Qanuqtut tunihilaqinga utiqviuyukhamik tapkununga ihuinaqtaunahuginiq pittaingitauniqluniit?	3
Hunauva tamna “Inungnut Pilagutit Havakti”?.....	3
Qanugiliniaqa tunihitaguma Tuhaqhityutimnik?.....	3
Qaphinik apiqutinik tuhaqhityutimnik tapkuat Apiqhuyigalaat?	4
Humi tapkuat pinahugiyayuyut Piyauit ihuinaqtauniqmun pihimavat?	5
Hunani huliniqni tapkuat pinigaqtauvat ihuinariniqmun atuqtaunit?	6
Ahii Tautugaunit	7
Ahii Huliniit	7
Kiinauyaliquitit Tuhagakhat	8
Ilaliutihimayut	
Ilaliutihimayut 1: Tuhaqhityutimnik Pityuhit	11
Ilaliutihimayut 2: Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuyigalaat Timinganut Titiqat.....	12
Ilaliutihimayut 3: Maligait Pityuhiquit	13
Ilaliutihimayut 4: Piyaulat Makpigaliugat	16

Nunavut Human Rights Tribunal
P.O. Box 15
Coral Harbour, NU X0C 0C0

Hivayautikkut: Akiittuq 1-866-413-6478 / 1-867-925-8447
Fax-sikkut: Akiittuq 1-888-220-1011
Qagitauyakkut: Nunavuthumanrights@gov.nu.ca

www.nhrt.ca

Tuhaqhit Ikhivautalikmin

Tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit *Piquyat* atulihimayut talvani Nuvipa 4mi, 2004. Tapkuat *Piquyat* pinguqtitai tapkuat Apiqhuyigalaat nanminiq pilaqni inungnut pilagutit uuktugutit. Aliahuktunga hatqiqtitni pigiyavut qulinga ukiumun tuhaqhitaat taphumunga pivigiyanut pigiaqhugu Aipuru 1, 2016 iniqhugulu talvunga Matyi 31, 2017.

Talvani Tisaipa 2016, inngumaqpiqhutik, tapkuat Apiqhuyigalaat anqitqat tamna taimagumania Bonnie Almon. Ms. Almon tikkuqaqtauhimayuy katimayuniqmun tapkunani Apiqhuyigalaat talvani Nuvipa 23, 2010 pihimayuyulu Apiqhuyigalaatktu Ikhivautalia talvunga Matyi 26, 2012 tikitlugu Tisaipa 20, 2016. Ms. Almon ikayuqhiutiqpiartuq pivikhaqatitpiahugu pinahuaqtitnilu hainngigiyauaniaqulu. Uvanga, Ookalik Curley, Ikhivautaliullaktunga utaqilugu tamatkiu-maliqni 5 katimayit natpata tamnalulu nutaq Ikhivautalik tikkuqaqtaukpat.

Tamna akhuqyuminia tapkuat Apiqhuyigalaatktu tuhaqhitaatit tamna qitqani-Matyi uumunga tuhaqhitaatit pivigiyu, tapkuat *Nunavut Inungnut Pilagutit Piquyat* ihuaqhi-giaqtauyuy tapkunanga Kavamatktu Nunavut ilaliutinianik taiqpiqhugu hapuhimani ihuinaqtauniqmun pittiangitaunilu piplugit Aqnauni Angutauni Naunaiqnit tamnalulu Aqnauni Angutauni Taiyaunit.

Huli tapkuat Tuhaqhityutit tuniyautitlugit tapkununga Apiqhuyigalaat havakluar-naqhivaliyut, tapkuat Apiqhuyigalaat huli ihuaqhaqtai amihut pityutit ukiuq tamaat atuqhugit ihuaqhautinahuaqnit pityuhit atuqhugitlu ihumaliugutainut tapkuat Apiqhuyigalaat katimayit. Piitkaluaqtitlugu inungnik naalaktitiniq uumani tuhaqhitaiviup pivikhani, qaphit tapkuat Ilanga 4 ihumali-ugutit (ihumaliugutit naliaknik ahivaqtaunia kayuhinialuniit Tuhaqhityutit) tuniyauyut talvani 2016-2017.

Tapkuat Apiqhuyigalaat akhuqtumik ikayuqtauvaktu ihuaqhautinut pityuhit, taimaitumik, tapkuat piqatauyut ilaayut taphumunga Tuhaqhityutit nigulat ilauniqmik ihuaqhainiqmun uqaqatigiknit mikhaanut ihuaqhimahuaqhugu tapkuat pityuhit hatqiqtitni taphumunga Tuhaqhityutit manlikhugit tapkuat *Nunavut Inungnut Pilagutit Piquyat*. Atuqini tahapkuat ukiut, tapkuat Apiqhuyigalaat atuttiaqtumik ihuaqhaini amihuniqhaqpiat tahapkuat pityutit naamagiyauminut tapkunanga piqatauyut, huli atuqpi-aqnit tapkuat taimimayut inungnut pilagutit inungnitlu piyauyumanit atuqpiqnilgit ihuaqhaqnit. Tahapkunani ihuaqhagauni atuttiaqngata, tamna inungnik naalakvik ihuaqhaininut tamna Tuhaqhityutit atugiaqngit-tuq. Una atuttiaqnia pipkagutauyuy tamaitnut pukkitni qaphiunit inungnut naalakvit.

Tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuyigalaat (NHRT) atuinuqtut havagini illittuqhaivalianit tapkununga *Nunavut Inungnut Pilagutit Piquyat* qanuqtutlu tuga-giangi tapkuat Apiqhuyigalaat pikpat inuk ihumania taphuma inungnut pilagutai ihuinaqtauyanga. Taimaluttuq, atuqpi-gahuaqtauyut piqaqtitni naamaktumik piya-gakittumiklu apiqhuyityutit inungnut pilagutit ihuigiyaunit tahamani nunata-gauyumi.

Itqumallaktitluta tapkununga hivuani qangiqtut qualunaqtut ukiut, aliahuktugut naunaiqni tapkuat Apiqhuyigalaat uqaqatig-ilirnagiqni nunaliuyuni inutuqat (aturniqhaq Igloodikmi), tapkuat naunaigutat IQ-ngi atatyutai ihuaqhautinik ihuityu-tauyunut nunaliuyuni ilaayunut, angiyumik hakugigutauqpiartuq pilaqniptingnut ihuaqhautit ihuaqhaqni inungnut pilagutit ihuityutainut.

Ookalik Curley
Ikhivautaliullaktuq

Tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuyigalaat

Tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuyigalaat tapkuat apiqhuyigalaat aulatyutit Apiqhuyigalaat ihumaliurpaktut ihuinagutinut pittiangitauyunutlu piplugit piyauni ihuinarniqmun titiqtauni talvani *Piquyat*.

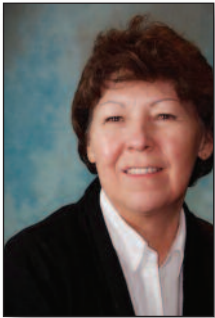
Tapkuat Apiqhuyigalaat tugaqpiqhugit piyaulaqni uuktugut taimatungittuq havaqatainut amihuni ahiini nunatagaayuni nunaqyuaqtanilu pihimayut kamisinaunit.

Tamnataq ahia tugaqhugu piyaulaqnia Apiqhuyigalaat tapkunani British Columbia tamnalulu Ontario. Tamna tugaqhugu piyaulaq-nia uuktut tukilik tapkuat Apiqhuyigalaat pivaktai tamaita ihumaliugutit pityutinut hanmiyainut. Havaktit piqaqtitai tuhagakhut inungnut pityuhiqnit ikayuqnilu Tukhigaqtut iniqtiqinik Tuhaqhitaatit. "Tuhaqhitaatit" tapkuat titiqat iniqtauyut Tukhigaqtum piqigutauyut maligaqnit pityuhiqnik hanmiyainut tapkuat Apiqhuyigalaat.

Tapkuat Apiqhuyigalaat ihumaliuqtuyut tamaitni tukligikninut pityuhit unniqtayut malikhugit tapkuat *Piquyat*. Apiqhuyigalaat katimayit inmiguqtut tikkuqatigiyamingnit (tapkuat Kavamatktu Nunavut) naliaknutlu ikayuqtuingittut (ikayuqtuilaittut kimutliqak) tamaitni pityuhiqni hanmiyainut tapkuat Apiqhuyigalaat.

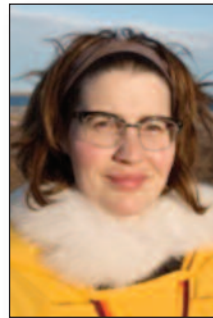
APIQHUIYGALAAAT KATIMAYI (ATUQTITLUGU TAMNA TUHAQHITAUTIT PIVIGIYA)

Tapkuat Inungnut Pilagutit Apiqhuiyigalaat (NHRT) ilagit taphuminga 1 Ikhivautalik, 1 Ikhivautaliup Tuklia tapkuatlu 3 katimayit.



Bonnie Almon
Ikhivautalik (Aipuru - Tisaipa 2016)

Qangiqtuni 3 ukiuni **Ms. Almon** havakhi-mayuuq taphuminga Hivuliqti Nunaliuyuni Inuuhigikniqmun talvani Hamlangani Kugluktuk. Tamnalu Apiqhuiyigalaanut Apiqhuiyuyuuq. Bonnie pitaqhimayuuq Bachelor's Alilayurtaq tapkununga Inuliquitit. Pipkaiyuuq angiyumik allatqiniklu atuqhimanit inuliquitit apiqhuiyiqmun inungnutlu pilagutininut.



Bonnie Almon
Katimayi

Amanda Hanson Main tamna inmigit kanturaktiuyuuq pinahuarniqhaq aulatyutinut pityuhiqnut Nunavutmi, avatiliqutinut tapkuatlu inunliqutit-maniliugutit naunaiyaqni, nunaliuyutlu piqatauyutlu ilaupkaqnit. Pihimayuuq taphuminga Master Naunaiyautininut havakhimaplunilu havagininiq avatiliqutit naunaiyaqni qulipyaknut ukiunut, tapkuat amihuniqhat atuqtitlugit taphuma 8 ukiut tapkunani Nunavut Avatiliqiyit Katimayini talvani kivgaqtuiyuuq taphuminga Hivuliqtiuniq, Pitquhiliqutit Kivgaqtutit. Amanda ikhivaqatauyuuq tapkunani Katimayini Katimayiniq tapkununga Alberta Inungnut Piyumanit Naunaiyautit Ilagit taphumingalu Katimayiniq Hamlatkutni Ikaluktutiakmi. Atuqpiqhimiayailu amihunik ikaganik tapkununga nunaliuyut, inulgammii, haaiqtitlu havagutai Nunavutmi. Amanda nuktiqhimayuuq Alberta-min Ikaluktutiakmun 2007-mi qangahaqlu, 2015-mi tamna ilanilu nuuttut uimi nunanut Arviat.



Ookalik Curley
Ikhivautaliup Tuklia/
Ikhivautaliulaktuuq

Ms. Curley inuuyuuq hulilu nunalik talvani Iqaluit, Nunavut. Tapkunanihimalirtuuq Kavamatklut Nunavut tapkununga 10 ukiunut havaktitauhimayuuqlu tapkunani Nunaliit Iqaluit avataanut 8 ukiunut. Iniqhihimayuuq talvani Churchill Havakhanut Ilihaqvik pitaqhugulu Ataniuyunut Titigartaq tapkunani Ihuiyutayuuq Aulataunit talvanga Stitt Feld Handy Group talvangalu Ilihaqvik Maligaqnut, University-nga Windsor. Ilauihimayuuq allatqini maniliuqtiungittuni tiniuyut Iqaluitni tatyalu katimayiyuuq tapkunani Tukisigiariq Katimayit tapkuatlu Labour Atuuqtauvaktut Katimayit.



Bonnie Almon
Katimayi

Trisha Makpah tikkuuqtauhimayuuq tapkununga Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuiyigalaat talvani Tisaipa, 2014. Tatyana nunalik Kangiqhinqmi talvani piguqhartaq havakhunilu tapkunani Kavamatkut Nunavut tapkununga 15 ukiunut, tatyana tapkunani Nunavut Imiqhuligiyit Aulatiyit Maniyaupluni, Laisaliginiq Atugiaqaqtitiniq. Trisha pihimayuuq 4 nutaqanik akungani ukiulgit 1 tamnalu 18. Alilayuuqtaqhimayuuq Aulatyutinut Pivaliatitninut tatyalu ilihartuuq titiqatigut. Tamna Ikhivautalik nunalikni maniliuqtiungittunut timiuyumun (ikayukaphutauyuuq). Pinahuanginartuuq apiqhuiyutayunut pityuhiqnut.



Maureen Doherty
Katimayi

Maureen Doherty pihimaslirtuuq Apiqhuiyigalaanut Katimayi taimanga 2014. Havaktuuq as tamnaupluni Hivuliqti Aaniaqtailiniq Inuuhigikniq Havagutit talvani Nunavut Ukiurtaqtumi Hilatuuqhaivik talvani Iqaluit. Tigumiartuuq Masters Ilihariniqmun havakhimayuuqlu havagiyainut inirnit ilihaqninut avatitlu qullitlu ukiut. Maureen hivuani kivgaqtuiyuuq tamnapluni Apiqhuiyigalaq Nunavutmi tamnauhimaplunilu Ataniuyuuq Hivuliqti tapkunani Qullit Nunavut Qanugitni Aqnat Katimayininut. Nunaliuyuuq Nunavutmi taimanga 1983, nunaqaqhimayuuq tapkunani Kimmirut, Ikpiayuk, Nanisivik, Iqaluit, Igloodik tamnalu Kangiqhiniq. Maureen kivgaqtuihimakmiyuuq tapkunani Naunaiqtuiyit Katimayigalaat pinguauninut tapkuat *Nunavut Inungnut Pilagutit Piqiyat*.

QANUGILIURNIAQINGA IHUMAGUMA INUNGNUT PILAGUTITKA IHUINAQTAUK-PATA?

Tamna inuk tugaqtakhat tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuyigalaat Aapisia, inilik talvani Salliq tukhigainiq tuhagakhat tapkuatlu Tuhaqhitaat tatatigakhaq iniqti-gianga.

Kiuguvit **IYYA** tapkununga tamaitnik tahapkuat apiqutit, ihumagiyakhat tunihiniq Tuhaqhitaat:

- Pivat huliniit atuqtauni kingutliqni 2 ukiukni? (hugingitni piyaulaqtugaluit)
- Atuuqat tahamani Nunavutmi?
- Atuuqat qiniqtitlugit kivgaqtutit ahi-iniit kiinauyaaqvikmin, tingmitit, Pili-ihimat, tamna Kavamatuqatkut kavamait timingat tapkuatut Havak-tuligiyit Kanata, Timinga Nunaqaqaq-tuligiyit Ukiuqtartuqmiutaligiyit Havaktit Kanata?
- Pihimava pipkagaungitnia ihuaqut pin-guqtaunialuniit akhugutauniq, atugialik ayuqhaligutauniqluniit tugangayuq atauhiqmun ilapluguluniit atauhiq tap-kunani 17 pityutit titiqhimayut talvani *Piquyat?*

Inuk ihumagiyayukhaq pipkania maligait uqaqtaunilik kivgaqtugalunilu hapunniaq-timin tapkuatuniit Nunavut Maligaligiyit Kivgaqtit Katimayit.

QANUQTUT TUNIHLAQINGA UTIQVIUYUKHAMIK TAPKUNUNGA IHUINAQTAUNA-HUG- INIQ PITAINGITAUNIQLUNIIT?

Tamna tuhaqhitaat tatatigakhaq iniqti-giaq-naq. Tatatigakhat piyaulat tukhiqata talvanga Apiqhuyigalaat Aapisia. Tamna Tuhaqhitaat tatatigakhaq tukhigautluniit iniqti-gialik, kituniliqak tapkuat 4 atuqtauyalgit uqaqutit, taphumanga inungmit taphumaluniit taiya taphuma ihuinaqti-giyanut. Una inuk taiyayuyuk tamna Tukhigartuq. Titgaqaqvikku-gaulaq, fax-kut, qagitauyakktuluniit talvanga aapisianut tugaqlugu tapkununga Apiqhuyigalaat Ataniyuyuk Hivuliqti. Ila apiqutit takuyaulat talvani Tuhaqhityut tapkuat:

- Kia piya?
- Qanugiliurtuq?
- Hunat pittailitit pityutit pityutigivagit?
- Huli taimailuqa?
- Kinaluttauq ilihimava taphumanga takuyaluniit?
- Qanurtut aktuayauvin?
- Qanuq ihuaqhilaqa?

Tamna Tuhaqhitaat tuniyaulaqqimiyuk uqaqutitigalugu. Tamna Tuhaqhitaat tuniyaulaqqimiyuk kivgaqtuqlugu tamna Tukhigartuq pilugu taphuma tuhaumapkaqlugu angiqnia. Kitutliqak titiqat ikayuqhiutiyut utiqvi-uyukhamun attatalat taphumunga Tuhaqhitaat. Hulittauq: ayuqnaittagangit pinahuaqayavut qiniqit tapkununga kivgaqtutit hapunniaq-timik. Pilaqqimiyutitauq pipkaqni ahii inuit ilagiyaqni nunaluyumiluniit ikayuqti-gini tuhaumapkaqinut aapisiptingnut.

Tamna inuk(inuit) tamnaluniit timiuyuk(yut) taiyayuyuk talvani Tuhaqhityut pinigaganut atuqnia huliniq ihuinar-niqmun pittiangitniqmutluniit ilihimayuyuk tamna-**nia Kiuyuk tamnaluniit Kiuyut.** Tamaita inuit tamnaluniit/tamnaluniit timiuyut titiqhi-mayut tamatikni Tuhaqhityut tamnaluniit Kiuyut ilihimayuyut tapkuanguni **Piqatauyut.**

HUNAUVA TAMNA "INUNGNUT PILAGUTIT HAVAKTI"?

Tamna Inungnut Pilagutit Havakti piniaqtukhauyuk hivuliq inuk inuup uqaqvi-giya tapkununga Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuyigalaat Aapisia. Inungnut Pilagutit Havakti ikayulaqtatit kangiqhimanit tapkuat pitqubit pityutitlu ihuaqhihimayut talvani *Piquyat*, qanuqtut tunihiaq Tuhaqhityutmik tugaqtilaqtatitlu ahii-nut havakvit piyaqat. Tapkuat munaginiaqtailu kitutliqak taihimayut piyaqatit tapkuat piqatauyut piyaqatit, naunaipkutagiplugu uqaqutit kiv-gaqtutit. Kitutliqak uqaqhiyut tapkununga Inungnut Pilagutit Havakti talvungaluniit Ataniyuyuk Hivuliqti tamaitnut quyagitnaq tuhaqtaulaitut.

QANUGILINIAQA TUNIHLAQINGA TUHAQHITYUTIMNIK?

Tamna Apiqhuyigalaat Ataniq Hivuliqti naunaiyainiaq taphumunga Tuhaqhityut atuqpiagiangi tamaita naamaktumiluniit tuhagakhat piyayuhimayangi.

Tamna ayyikkuta taphuma Tuhaqhityut tuyutayuyuk taiyayuyumun Kiuyuk(yut) talvani Tuhaqhityutmi. Tamna Kiuyuk(yut) pilaguti-lik kiunanik tamna Tuhaqhityut. Tamna Kiuyuk(yut) piyukhaq inirti-qnianik Kiutyut taphumunga Tuhaqhityut tatatigakhaq utiqti-tlugulu tapkununga Apiqhuyigalaat Aapisia. Atuni Kiuyuk pivikhalik 60 ublut tunihiniq Kiutyutmik. Piyani tamna Kiutyut ayyikkuta tuniyayuyuk talvanga Tukhigartumun.

Tamna Tuhaqhityut tamnaluniit Kiutyut naunaiyaqtayut tapkununga Apiqhuyigalaat – pityuhiniq taiyayuyuk tamna **Ilanga 4 Naunaiyaut** – ihumaliugitnaq naliak kayuhinia ahivaqtaunialuniit tamna Tuhaqhityut

atuqlugu maligait ihuaqhihimayut talvani nakataani 23 tamnaluniit 24 tapkunani *Piquyat*.

Tapkuat Apiqhuyigalaat piqaqtitiniat titi-gaqhimayunik ihumaliugit taphumunga **Ilanga 4 Naunaiyaut** tamatiknut tamna Tukhigartuq tamnaluniit Kiuyuk(yut). Tamna ihumaliugit piniaq naliaknut kayuhinia pityuhit ahivaqtaunialuniit tamna Tuhaqhityut.

Pikpat ihumaliugit kayuhinia tapkununga pityuhit, tapkuat Apiqhuyigalaat pinahualat ihuaqhiniat tamna Tuhaqhityut atuqlugit Apiqhuyigalaat katimayit inmigurtuqlu ihuaqhityut. Ihuaqhiniq ihumamigutauyuk tamnaluniit Tukhigartuq tamnaluniit Kiuyuk(yut) pinahuaqayuyut pipkaqni ihuaqhityut ihuaqhityang tamna pityut. Pikpat tamna pityut ihuaqhityaukpat tamnaluniit ihuaqhityaunianut angigut pikpat, tamna Tuhaqhitaat inirtuq. Kihimik, naliak piqatauyuk pingitpagu piniaq-tuguiya titigahimayut talvani ihuaqhityut angigutmi, tuniyaulaqqimiyuk tapkununga Nunavut Apiqhuyit Apiqhuyinut atuqiaqtitaunianutlu tapkununga Apiqhuyinut. Pikpat ihuaqhityagutimik piyuqangitpat, tapkuat Apiqhuyigalaat atuqtitniagat atuqpiagtitnia, inungnit naalakvik talvani tamatikni tamna Tukhigartuq tamnaluniit Kiuyuk(yut) pipkailaq naunaipkutagik nakuatugialikmun qait-quinilu tautuktuyut.

Tamna Apiqhuyigaluni Katimayit tugaqhi-maita tamna Tukhigartuq tamnaluniit Kiuyuk(yut) atuqtitlugit kitutliqak tapkuat pityuhit tiliuqtauniat naalakniant taphu-minga Tuhaqhityut. Tamna naalakvikmik pityuhit naunaipkutainut atiliuqtauhimani nanminiqlu tautugaupluni (nakuatunikkut) atuqhugit tautuktit, taimattutauq atuqpaknit apiqhuyit maligayut. Tapkuat piqatauyut piqalat maligaligiyi hapunniaqtimik.

Kinguagut naalakvik naunaipkutai qanigutauyutlu tapkununga Tukhigartuq tamnaluniit Kiuyuk(yut), tapkuat Apiqhuyigalaat ihumaliurniaqtit naliaknut tamna Tukhigaut ihuinaqviyanga pittiangitayungaluniit pi-plugit pittailitit pityutauni tamnaluniit, pikpat, qanugialiugitnaunagiakha ihuaqhityang tamna qanugitniyuyuk.

Titigahimayuk ihumaliugit titiqanuk-tayuyuk naunaipkutagit tuhaqtauyuyuk qanuqlu maligait atugiakhainut. Kingulliqpamik ihumaliugit ilaliutitlaq Atugiaqtitmun piqatauyut utiqviuyangi taphumunga ahianut piqatauyumun, nutqaqtitanga pittailiyuyuk qanugiliurniq, havagiyanga havagut tamaitnut havagutauyuyuk, mamiahutigiyanaga atuqniluniit ahii ihuaqhityagutit huliniit tapkuat Apiqhuyigalaat ihumagiyat naamaknia.

Atugiaqtitni tapkuat Apiqhuyigalaat atuqiaqtitayut tapkunani Nunavut Apiqhuyini Apiqhuyit.

QAPHINIK APIQUTINIK TUHAQHITITNIKLU TAPKUAT APIQHUIYIGALAAT?

Tapkuat Apiqhuiyigalaat naunaqhimayai tamatkiknik apiqhuitiyutit tamnalu Tuhaqhityut piyauni tuniyaunit tapkununga havaktit. Auqtitlugu tamna tuhaqhitauiq pivigiya tamna Aipuru 1, 2016 tikitlugu Matyi 31, 2017; 9 Tuhaqhityutit tapkuatlu 85 apiqhuitiyutit piyauyut. Una piyuq 3 ilavalliqli Tuhaqhityutit piyauni tapkunangaunganit hivuani kiinauyaliqutinut ukiungani. Tamna qaphiuni apiqhuitiyutit piyauyut ilagiamiyut-tauq taphminga 9 ilavalliqli hivuani uki-uqmin.

Titiat 1: Huliniit Atuqtitlugu Tuhaqhitauiqmun Pivigiya							
	16-17	15-16	14-15	13-14	12-13	11-12	Katitlugu
Tuhaqhitauiq Piyauyut	9	6	6	10	16	7	54
Apiqhutauiq Piyauyut	85	76	64	69	88	60	442
Ihuaqhautit Pityuhit	0	5	6	1	2	2	16
Ihumaliugutit Tuniyauni	5	9	12	15	5	9	55
Naalakniahaqtitlugit Katimanit	0	2	4	4	1	3	14
Naalaknit	0	0	0	0	0	2	2

Titiat 2: Pityutit Havagini Nainaqhimayut			
Kiinauyat Ukiunga	Katitlugu	Angmayut	%
16-17	111	14	13%
15-16	102	17	17%
14-15	99	22	22%
13-14	92	17	18%
12-13	80	11	14%
11-12	64	13	20%

Tamna pityutit havagininut huliqluuyittuq talvani tuhaqhitauiqmun pivigiya. Pihimayuuq mikiyumik amigaiqpalliqli qaphiunit tapkuat Tuhaqhitauiq piyaunit, amihutlu ihumaliugutit piyauyut malikhugit tapkuat ilanga 4 pityuhit.

Titiat 2 nainaqhimayut huliniit tapkuat Apiqhuiyigalaat atuqtitlugu tubaqhitauiq pivigiya.

Titiat 3: Tuhaqhitauiq Qanugitni atuni kiinauyaliqutinut ukiungiinut								
Tuniyauyut talvani:	16-17	15-16	14-15	13-14	12-13	11-12	Katitlugit	%
Tukligikni								
Tukhigautit	9	6	3	5	2	4	29	20%
Tukhiqli Kiutyutit	9	6	3	2	9	2	31	22%
Ilanga 4 Naunauiyut	9	6	2	2	9	1	29	20%
Tukhiqli Ahivaqtauni	1	0	1	1	0	0	3	2%
Ihuaqhautit	0	0	5	3	1	0	9	6%
Huyaungittut	0	1	2	2	2	0	7	5%
Ahivaqtauyut	0	0	1	1	-	-	2	1%
Nutqaqtauyut	0	0	1	1	-	-	2	1%
Ihuaqhiyut	0	3	2	0	1	-	6	4%
Naalakniahaqtitlugit	0	0	2	2	1	-	5	3%
Naalakniahat Ihumaliuguta Utaqiyauyut	0	0	3	6	-	-	9	6%
Naalakquni Utaqiyut	0	1	-	-	-	-	1	1%
Naalaquni Atuuqiyauyut	0	1	-	-	-	-	1	1%
Katitlugit Huliniit	14	15	18	14	22	7	90	63%
Katitlugit Umikni	1	9	11	6	5	0	32	22%
Katitlugit Titiat	28	25	26	30	27	7	143	100%

Titiat 3 nainaqhimayut tapkuat qanugitni tamaita Tubamatyutit piyauni taimanga Aipuru 1, 2011.

Tamna atuqpaknirhaq pivigiya tunihiniq-mun taphumunga Ilanga 4 ihumaliugut takukhautitniagut talvani Titiqat 4. Tuhaqhitit atuqtitlugu una kiinauyaliqutit ukiunga tamaita hatqiqitauyut tapkununga Apiqhuyi-galaat taphumunga Ilanga 4 ihumaliugutit talvanga Matyi 31, 2017.

Atulituaqat Ilanga 4 Ihumaliugut atuqtaunia tamna tukligiya akhuqnarniqpaq atugakhali- uqni Ihuaqhautit pivigiya. Amihuniqhani atugakhaliat akuttuniqaqpakniqhat (3) pingahut ubluqhiutai nunaliit avikhimanita. Kihimik, taimaitkaluaqtitlugu, kiutyutaunit piyauhi-mayut tapkununga Piqatauyunit uqaqta'i hivayautikkut katimanit Ihuaqhautit pivigiya'i atutiaqpiqatut naamakhutiklu. Atughugit tapkuat hivayautikkut katimanit pittailitaungittut katimaniqnut tamaitnitlu piqataupkainiq. Huli piqatauyut uqaqta'i tapkuat Ihuaqhainiahaqti- luguat katimanit ihuaqtaupqiaqut.

Titiqat 4: Atuqtitlugu tamna Tunihiniq Tuniyaunilu Ihumaliugutit (ikiutigut)		
Kiinauyat Ukiunga	Tunihiniq	Ihumaliugutit
16-17	0.5	0.6
15-16	0.3	0.6
14-15	0.6	1
13-14	0.7	0.5
12-13	0.6	n/a
11-12	0.7	n/a
Tamaita Huliuyut	1	0.1
Tamaita Umiktut	2	0.6
Tamaita Tunini	2	0.6

Titiqat 5: Ihuaqhautit							
Tuniyai talvani:	16-17	15-16	14-15	13-14	12-13	11-12	Katitlugu
Katitlugit Tuniyauni	9	6	6	10	16	7	54
Ihuaqhautaulat	0	1	2	4	-	-	7
Ihuaqhainahauqhimagayut	0	1	3	3	-	-	7
Ihuaqhitaqnit	0	1	1	0	1	-	3
Hilataani Ihuaqhaqni	0	0	-	1	-	-	1
Hivuanii Naalakvik	0	0	0	0	-	-	0

Titiqat 5 hatqiqititai tapkuat kayumikni ihuaqhautit pitiyubiptingni. Atuqtitlugu una tubaqbitainiqmun pivigiya, piittuq ihuaqbagayunik ihuaqbiyaunia.

HUMI TAPKUAT PINAHUGIYAYUT PIYAUNIT IHUINAQTAUNIQMUN PIHIMAVAT?

Tapkuat Tuhaqhitit tuniyauhimayut humitliqak Nunavutmin. Avik-tauhimani nunaliuyutigut piqaqtitaungittut hapuhimaninut hunauyan-git tamatiknik tukhigaqut kiuyutlu. Amihunit tuhaqhitit tuniyayut inungnit qimailgaqhutik Nunavutmik nuktiqniaqhimayutluniit hi-lataanut Nunavut.

Tapkuat amihuniqpat apiqhugutayut tamnalu Tukhigaqut naunaiqta'i tapkuat pitaqni tuhagakhat taphumunga Apiqhuyigalaat tapkununga titigaqhimanit hatqiqititni tapkunani nunalikni nanminilgit tapkunan-galu tuhagakhaliqtit.

Titiqat 6: Pinigaiyut Tuhaqhitit Huliniit Atuqni Humi															
	16-17		15-16		14-15		13-14		12-13		11-12		Katitlugu		Nunavut
	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	%
Qikiqtaaluk	4	80%	4	80%	6	60%	7	70%	10	63%	6	86%	37	80%	60%
Kivalliq	4	80%	0	0%	3	30%	3	30%	1	6%	1	14%	1	2%	15%
Kitikmeot	1	20%	1	20%	1	10%	0	0%	5	31%	0	0%	8	17%	24%
Hilataani Nunavut	-	0%	-	0%	-	0%	-	0%	-	0%	0	0%	-	0%	0%
Katitlugu	5	100%	5	100%	10	100%	10	100%	16	100%	7	100%	46	100%	100%

Titiqat 7: Pinigaqtauyut Apiqutit Huliniit Atuqtauyut Humi															
	16-17		15-16		14-15		13-14		12-13		11-12		Katitlugu		Nunavut
	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	%
Katitlugit apiqutit	56	-	56	-	69	-	102	-	88	-	60	-	431	-	-
Qikiqtauluk	36	64%	32	57%	41	59%	46	52%	36	41%	28	47%	219	42%	53%
Kivalliq	21	38%	15	27%	18	26%	38	43%	24	27%	26	43%	142	27%	28%
Kitikmeot	4	7%	5	9%	1	1%	9	10%	8	9%	1	2%	28	5%	18%
Hilataani Nunavut	5	9%	2	4%	3	4%	6	7%	6	7%	2	3%	24	5%	-
Pingittut	19	34%	2	4%	6	9%	3	3%	14	16%	3	5%	47	9%	-
Katitlugu	85	152%	56	100%	69	100%	102	100%	88	100%	60	100%	525	100%	-

Tapkuat Nunavut Inungnut pilagutit Apiqhuyigalaat aapisia pivaktai apiqhutipit humilliqak Kanatamin.

HUNANI HULINIQNI TAPKUAT PINIGAQTAUVAT IHUINARNIQMUN ATUQTAUNIT?

Huli ilaa amihuniqhat pinigaqni huliniit atuqhimayut pititlugit havakhaqhiuqni havakvikmiluniit tamatkiknut tuhaqhitit apiqhutaunilu.

71% tapkunani Tuhaqhitit atuqtitlugu una kiinauyat ukiunga havaktitlugit havakhaqhiuqtitlugitduniit pillaktitlugit 57% tapkunani tuhaqhitit Qiniqtitlugit Kivgaqtutitik Hunaniklu.

61% tapkunani apiqhuyituyut tapkununga ihuinagutauni haval-lakhutik havakhaqhiuqhutikluniit. Ila naunaipkutat pityutinut piyaungilgut tapkuat havaktituyut-havaktit tugangayut pityutai, qanugiliuqni tapkuat Pilihimat, qanugitni kavamatuqatkut itiqtauvit havagutai, angayuqanguyutlu pilaqnit tutaqat.

Tapkuat amigaitniqpat apiqutit piyauyut hivayautikkut qagitayakkutlu.

Titiqat 8: Tuhaqhitit Pinigaqni huliniit Atuqtut Pititlugit																
Huliniit	16-17		15-16		14-15		13-14		12-13		11-12		04-11		Katitlugu	
	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%
Havaktut Havakhaqhiurtulluniit	5	71%	6	86%	6	100%	5	50%	10	63%	5	71%	76	75%	113	72%
Ilauyunittut	-	0%	0	0%	0	0%	-	0%	-	0%	-	0%	10	10%	10	6%
Qiniqut	4	57%	1	14%	0	0%	3	30%	5	31%	1	14%	15	15%	29	19%
Kivgaqtutit Hunatlu	-	0%	0	0%	0	0%	2	20%	1	6%	1	14%	-	0%	4	3%
Atuqtuartut	-	0%	0	0%	0	0%	-	0%	-	0%	-	0%	-	0%	-	0%
Makpigaliugut	-	0%	0	0%	0	0%	-	0%	-	0%	-	0%	-	0%	-	0%
Katitlugit	9	100%	7	100%	6	100%	10	100%	16	100%	7	100%	101	100%	156	100%

Titiqat 9: Apiqutit Atuqtitlugit Pititlugit																
Huliniit	16-17		15-16		14-15		13-14		12-13		11-12		04-11		Katitlugu	
	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%
Havakniq havakhaqhiurniqluniit	46	61%	52	68%	36	56%	41	59%	50	57%	40	67%	393	81%	658	71%
Qinirtuq Ilauniqmik	-	0%	-	0%	-	0%	-	0%	-	0%	-	0%	2	0%	2	0%
Qinirtuq Hunanik, Kivgaqtutit, ahii	9	12%	10	13%	15	23%	15	22%	26	30%	5	8%	50	10%	130	14%
Atuqtuartuq	-	0%	-	0%	-	0%	13	19%	12	14%	3	5%	12	2%	40	4%
Makpigaliugut	-	0%	-	0%	-	0%	-	0%	-	0%	-	0%	1	0%	1	0%
Tunihiniq Unniqlutmi NHRT-kutnut	-	0%	-	0%	-	0%	-	0%	-	0%	-	0%	4	1%	4	0%
Piittuq Qulaani	30	39%	14	18%	13	20%	-	0%	-	0%	12	20%	22	5%	91	10%
Katitlugit apiqutit	85	100%	76	100%	64	100%	69	100%	88	100%	60	100%	484	100%	926	100%

AHII TAUTUGAUNIT

Naalakvit maliktauyut tapkuninga Inungnut Apiqhuiti *Piquyat*. Tapkuat Apiqhuyigalaat atungitat naalaktitiniq atuqtitlugu una kiinauyat ukiunga. Tamaita pityutit hanmiyai tapkuat Apiqhuyigalaat quyagitnaq takuyaulaittut kihianik naalakvik atugakhaliangukpat. Tamna naalakvik pityuhit inungnut piyaulat ihumaliugutitlu piyauni pinguqpaaktut inungnut titiqanuk.

Avaktit naunaiqtai tapkuat atuttiangitni nanminiq tautugutiplitik huliqatigikni piqatauyut tahapkuatlu quyagitnaq inungnut akhurnagutauyug. Kihianik tuhaqhit tuniyaukpat talvanga Salliqmin; piittuq nanminiq tautugutiplitik tugarniq piyaungittuq piqatauyunit utaqiplugu tamna pityut naalakvikmukhiqnia. Ilagiplugit nanminilgit pityutai aulatyutitlu tahapkunanga Katimayinit, maligaligiya hapunniaqti havaktitlu iniqtigauvakniqhat hivayautikkut katimaniqmun.

Tamna atuttiangitnia nanminiq tautugutiplitik huliqatigikniq kivgaqtugauyunut tapkuatlu Apiqhuyigalaat ilaliutiyuq akhuq-narniqnut. Ihumagiyauppiartuq pipkaqni havaktit Katimayitlu piqataupkaqnit. Pigaluaqtitlugit humitnia tapkuat Apiqhuyigalaat aapisia iniqhaliuqhiania; una pityut huli taimaittuq; piplugit inugiattiangitni atuni tapkuat Nunavutni nunaluyut. Kihimiuti-

tlugu Iqaluit, tunganittut 10% tapkunanga Nunavutni inugiakni tugaqpialat tapkununga Apiqhuyigalaat kivgaqtutai. Una qanugitnia apiqutauyug: “Humitpa tamna inungnut atatyutigiya inungnut pilagutit?”

Tugaqtauni pihimaniqhat tapkununga Apiqhuyigalaat aapisia hivayautikkut. Pingitniqhamik qagitauyakkut atuqtauyug. Piittuq apiqhutauninik piyauyut tahamuna Kanatami Titigaqaqvikkut tamnaluniit fax-kut.

Tatya, tamna havagiyat tapkuat Apiqhuyigalaat ilaqangittuq inungnut ilihaityutat piyukhaungittuqluniit. Inungnut ilihainiq pipkainahuarniqlu havagiyat tapkuat Nunavut Maligaligiya Kivgaqtit Katimayit (*Maligaligiya Kivgaqtit Piquyat*, Nakataani 7). Iliharniq tamna tunngatigiya kitutliqak inungnut pilagutit maligait.

Tapkuat Nunavut Maligaligiya Kivgaqtit Katimayit piqaqtut ubluq tamaat havaktumik ayuqhaqtunut hapunniaqtimik havaktini havagiyai maligaliquitit pityutit hilataagut ihuinaqtut ilagitlu maligait. Tamna ayurhaqtunut maligaliquitit hapunniaqti ikayuqtilik amihunik inungnik tuniyauninut Tuhaqhityutit.

Qaphit tukhigaqtut tugangayut tapkununga Havaktit pilaitai pitaqtitni maligait hapunniaqtimik pilagutitlugit havagini inungnut pilagutit pityutit. Amihut maligait hapunniaqtit pinahuangittut nutanik.

AHII HULINIIT

Apiqhuyigalaat havakti katimayitlu piqatauyut talvani 2016 Kanatamiuni Katimayit Aulatyutinut Apiqhuyigalaat Katimaqyuaqnia. Tapkualuttuq, piqataukmiyut talvani Kanatamiuni Katutyiqatigit Piquyaitnut Inungnut Pilagutit Havaktit Katimaqyuaqniat. Tahapkuat katimaqyuaqnit piqaqtitai havaktit pilaqminut havaqatigiknit havaqatainut humilliqak Kanatamin.

Havaktit piqataulaqhimayut tapkunani GN-kut atuqtit havaktiupiaqtut pivaliatitni huliniit atuqtitlugu una tuhaqhtainiqmun pivigiya.

Ihumagiyaq

Ihumagiyaqni, tamna uqauhia aulatyutainut tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuyigalaat hatqititai naamaktumik, tamaitni hunat piplugit tapkuat maniktangit akiliqtutailu atatyutai aulatyutainut tapkuat Apiqhuyigalaat malikhugit tapkuat Inungnut Pilagutit Piquyat Nunavutmi taphumunga ukiup nunguanut Matyi 31, 2017 malikhugit tapkuat atuqtauvaktut maniliqutinut unniqtuqnit talvani Tuhaqhit 2 tapkununga tuhagakhata aulatyutinut.

Tuhaqhit Ahiinut Maligait Maligauyutlu Piyaaqtitaunit

Tuhaqhittivalligtugut, malikhugit tapkuat Kiinauyaliqutit Aulatyutai Piquyat, ihumagiyaqni, naamaktumik makpigat maniliqutit pihimayuyut tapkunanga Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuyigalaat, tamna tuhagakhaliaq aulatyutainut naamakhimayuyut tapkunani atuqtauninutlu pihimayut atuqhugit tuhaqhityutivut pihimani, tamaitni angipyaktuni piplugit, pihimayai tapkunai maligait hakugigutaini tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuyigalaat.

Iqaluit, Nunavut
Februari 12, 2018



Atiliuqhimayut Havaktiuqpiartut Kititiyit

**NUNAVUT INUNGNUT PILAGUTIT APIQHUIYGALAAAT
TUHAQHITIT TAPKUNUNGA TUHAGAKHALIAT AULATYUTINUT
TAPHUMUNGA UKIUYNGA NUNGUA MATYI 31, 2017**

1. PITQUHIT TAPKUAT TIMINGAT
Tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit
Apiqhuiygalaat aulayut malikhugit tapkuat
Inungnut Pilagutit Piquyat Nunavutmi. Tamna
pityuta tapkuat Apiqhuiygalaat apiqhuitiyuti-
gini inungnut pilagutit pityutit hatqihimayut
Nunavutmi. Tapkuat Apiqhuiygalaat in-
ungnut havaktit atugiaqangitatu income
taxsit. Tapkuat Apiqhuiygalaat kayuhini pin-
guqtauhimanit naahugiyut atugauvakninut
ikayuqgutai tapkununga Kavamatkut
Nunavut.

2. ATURNIQPAT MANLIQUTINUT
MALIGAIT

Tapkuat maniliqutit maligait maliktai tapkuat
Apiqhuiygalaat maliktut tapkununga Kiin-
aualigiyikkut Aulatyutit Makpigat tapku-
nunga Kavamatkut Nunavut ilalgitlu
tahapkununga anginiqhamik maniliqutit mali-
gait:

(a) **Atuqni Mikhauttainit**

Tapkuat hannaiyaqni kiinauyaliqutit tuha-
gakhaliat piyalgit Apiqhuiygalaat mikhaut-
taininik atuqniagahuginilu aktuayut
tapkununga tuhaqhitaait aktilangi akiliqtuti-
tlu atuqtitlugu tamna ukiunga. Qanugitnig-
illuaqtaai allatqilat tahapkununga
mikhauttaqninit.

(b) **Maniktat Ilittugini**

Kikliliglit tunityutai tugangayut tamaitnut
aulatyutit ilittugiyayut maniktat ukiungani
tapkuat tugangayut akiliqtutayunut.

Kiklilighimaittut tunityutit ilittugiyayut
ukiungani pitagaunit aktilanga piyauyuq
naamaktumik mikhaulaaqat katitaunilu naa-
maktumik piyaukpata.

(c) **Katihimaninut Piplugit**

Tapkuat tuhagakhaliat aulaninut hannaiyaqhi-
mayut katitauninut piplugit maniliqutit.

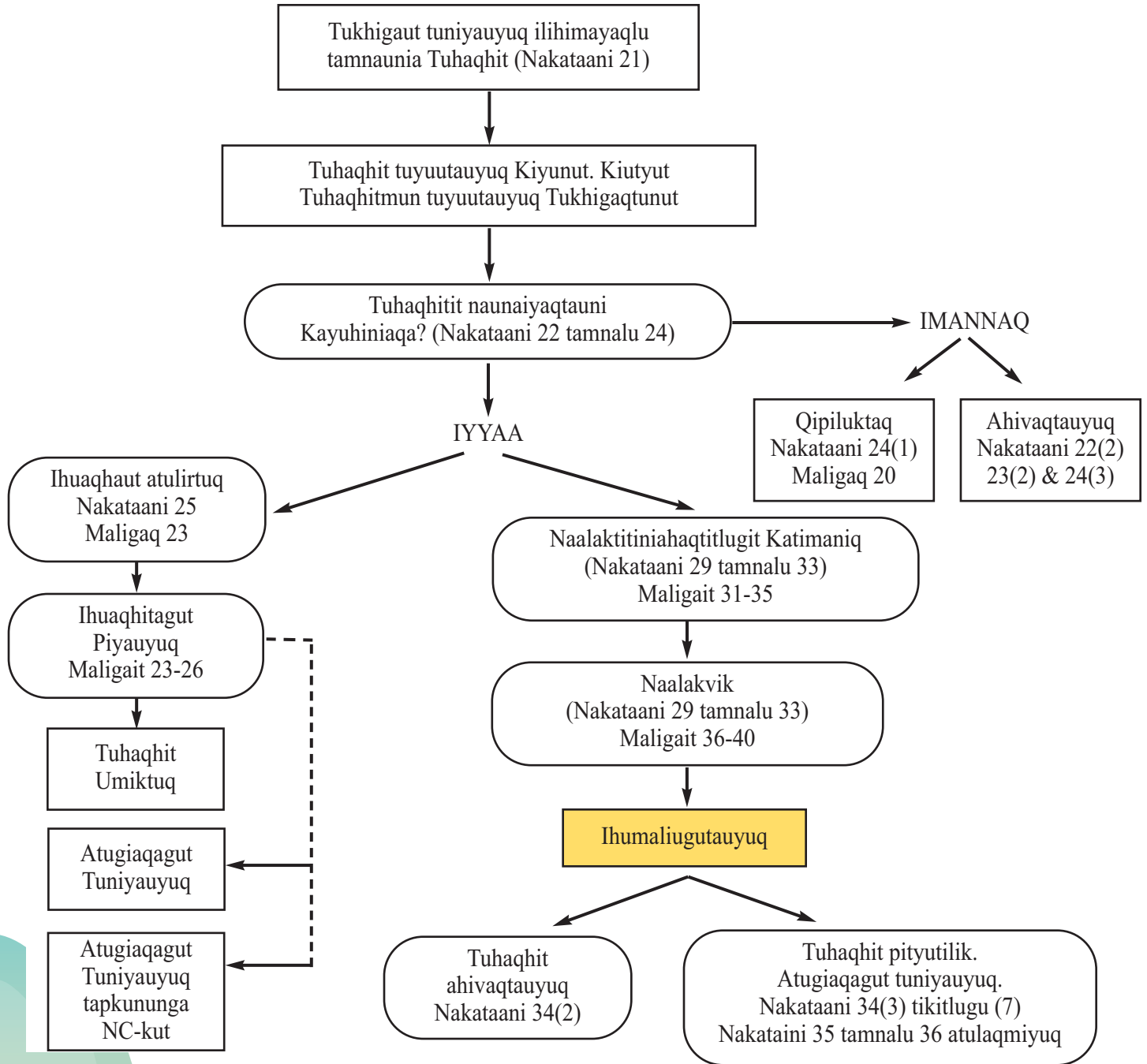
3. KAVAMATKUT NUNAVUT MANIQUYIT AMIAKUIT	2017	2016
Angmaqniiani		
amiakut	\$ 2,568,317	\$ 2,577,855
Maniktat	(677,369)	(595,312)
Tunityutit		
tigummillakni	677,369	595,312
Ahianguqni tapkuat:		
GST		
Maniit piyaunit	12,862	(8,483)
Maniit akiliqtakhat		
katitaunilu atugait	(3,941)	(1,055)
Umikniiani amiakut	<u>\$ 2,577,238</u>	<u>\$ 2,568,317</u>

Aktilat utiqtukhat tapkununga Kavamatkut
Nunavut piguqhautaittut aglivalianinut,
nautiumataittut taihimayuittutlu akuniu-
vikhat utiqtitnirik.

	Maniktat 2017 (Kititauhimaittut)	Atuqpiaqni 2017	Atuqpiaqni 2016
MANIKTAT			
Kavamatkut Nunavut	\$ 812,000	\$ 677,369	\$ 595,312
AKILIQTUTIT			
Htqiqtitningi makpigaliuqnilu	15,000	69,885	17,044
Katimaqyuaqnit			
tamuayakhaqaqtitnilu	0	3,241	1,620
Hanalgutit niuviqtauni	0	4,158	0
Akiliqtutit, ilauyutit, laisauyutlu	0	25,227	10,837
Uhityutit titigaqaqvikkugutitlu			
akiliqtutit	0	2,840	1,539
Katimatyuhiqtagat	19,000	25,327	24,816
Maligait hapunnaqti akiliqtutit	45,000	47,038	69,075
Aapisi	20,000	31,158	18,399
Ahiilu	20,000	1,883	39
Manikhauhit ihuaqutitlu	533,000	411,347	388,570
Ilihaqnit	0	1,350	0
Kipuktaiyit kivgaqtutit	0	0	105
Aulagutit, hinikaqvut, hunavaluknutlu	160,000	53,915	63,268
	<u>812,000</u>	<u>677,369</u>	<u>595,312</u>
ILATYUTIT AKILIQTUTIT	<u>\$ 0</u>	<u>\$ 0</u>	<u>\$ 0</u>

Ilaliutihimayut 1: Tuhaqhitit Pityuhit

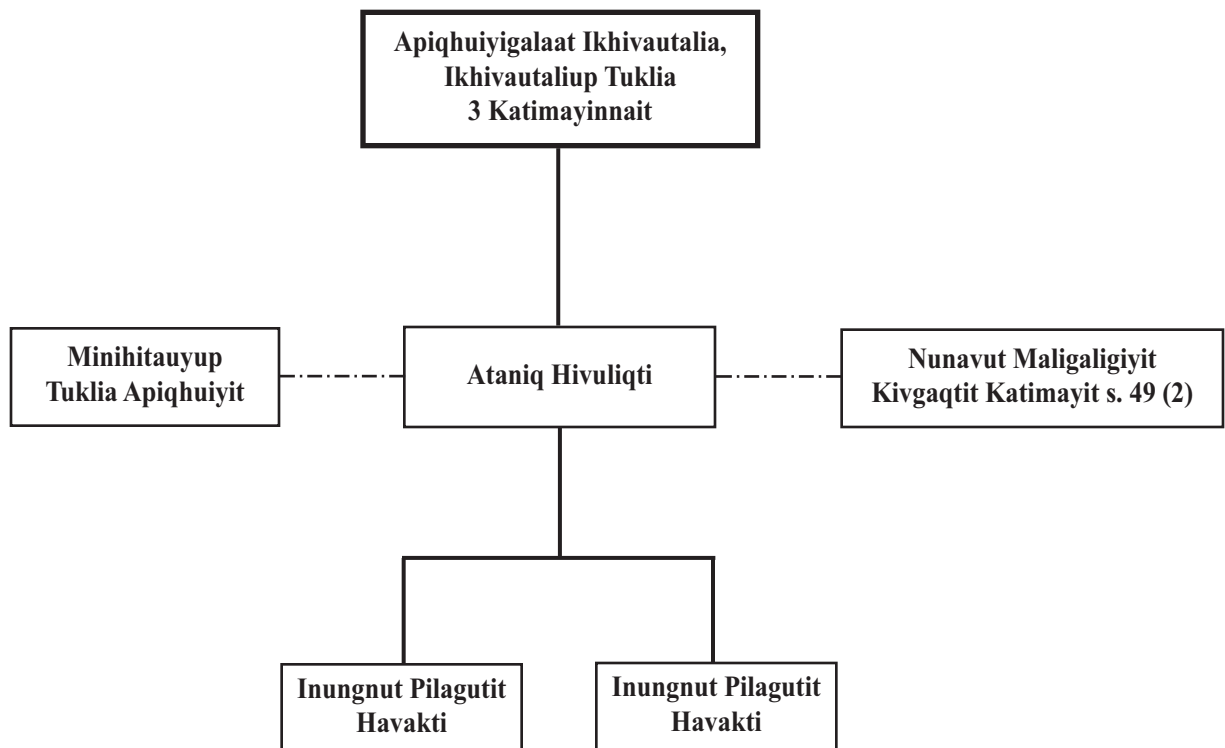
Nunavut Inungnut Pilagutit Piquyat Tuhaqhitit Pityuhit



Tuhaqhitit:

- Ihuqhauta piyaungipat, atugiaqagut tuniyaulaq tapkununga (Nakataani 26).
- Kitutliqak Piqatauyut taphumunga Tuhaqhitit takuyautiqkbaqalaqat tapkununga Nunavut Apiqbuiyimi Apiqbuiyit qanigittinagit 30 ublut kinguagut kiv-gaqtuta tamna Ihumaliugut Atugiaqaguniqluniit tapkununga Apiqbuiyigalaat (Nakataani 38).
- Taibimayut Ihuqhautit malikbugit Ilanga 6 atugaulat.

Ilaliutihimayut 2: Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuiyigalaat Timinganut Titiqat



Tuhaqhit: _ _ _ _ _ unniqta tugaqpiqnagu tuhqhitainiq piqatigiknia

Ilaliutihimayut 3: Maligait Pityuhiqnut

MALIGAIT PITYUHIQNU TAPKUNUNGA NUNAVUT INUNGNUT PILAGUTIT APIQHUIYGALAAT

Pityutai Maligait

1. Tapkuat pityutai tahapkuat Pilagutit ikayugiangi Tukhigartut Kiuyutlu pitaqniq nakuamun, ayyikkikumik piyagakittumiklu ihumaliugutit piyaaqgutigitlu tapkunanga Apiqhuyigalaat.
2. Tahapkuat Maligait maligialgit atuqtitlugu piyauni tapkuat pityuhit hivuani Apiqhuyigalaat kihianik tapkuat Apiqhuyigalaat pitquiniahaqnini tiliuqniluniit ahiagut.
3. Piqatauyug malingitpagit tahapkuat Maligait, tapkuat Apiqhuyigalaat pilat kitunikliqak piyaaqgutigitlu ihumaliugutitni ihumagiyamingnik naamkninik qanugitniut ilautitlugit piyaaqgutigitni akiliqhiyangi akitunitnik.
4. Tapkunani tahapkuat Maligait ihuityutaunit tapkununga *Nunavut Inungnut Pilagutit Piquyat* (tapkuat *Piquyat*) tapkualuniit *Maligait*, tapkuat *Piquyat* tapkualuniit *Maligait*, pityutauyut malikhugit, hakugitqiyauuniat.

Unniqtutit

5. Piplugit tahapkuat Maligait:
 - (a) "Pilaqtitnit" tugangayut atulilaqni havagutit, kivaqgutigit pityuhitlu atu-giangini piyaaqgutigit inungnut ilagiyaitlu inuup;
 - (b) "Tukhigartuq" tukilik kititluqak inuit iniqtiqiyut Tuhaqhitinik piyauninut tapkunanga Apiqhuyigalaat.
 - (c) "Inungnut Pilagutit Havakvi" **tukilik kitutliqak havaktigiyai tapkuat Apiqhuyigalaat.**
 - (d) "Ihuahaityuhit" ilalgit kitutliqak ihuilgut ihuaqhaqni pityuhit ahii tapkuat naalakvik, ilautitlugit uqauhiuni angigahuaqatigiknitlu, taphumanga Tukhigartuq Kiuyuqnu tapkuat Apiqhuyigalaat naamagiyai.
 - (e) "Tuhaqhit" tukilik titigaqavikkunqni atiliugialikkut titigaq kingulliqmun ilihimayayumun tugaguta taphuma Piqatauyup kihiamik nanminiq kivaqgutigit aktuayaukpat Piqatauyumun Apiqhuyigalaatuniit.

- (f) "Tuhaqhitit" tukilik titigaqhimayut taphumanga kivaqgutigitluniit Tukhigartuq malikhugit s. 21 tapkunani *Piquyat*.
- (g) "Piqatauyug" tukilik Tukhigartuq Kiuyuqnu kitumutliqak ahianut inungnut unnaihimayq talvani s. 28 tapkunani *Piquyat*.
- (h) "Titiqat" tukilik titiqat tapkuat Piqatauyut naalakvikmi angiqtai hatqiqititni tapkunanga Apiqhuyigalaat hivuani taphuma Naalakviup.
- (i) "Kiutyut" tamnaluniit "Kiutyut Tuhaqhitmun" tukilik kiutyut titigaqhimayumun titiqat kiuplugu Tuhaqhitit piyahimayut tapkunanga Apiqhuyigalaat.
- (j) "Kiuyuq" tukilik inuk kituliqak taiyauyug talvani Tuhaqhit pinigaqtauyug ahiguini tapkunanga *Piquyat*.
- (k) "Apiqhuyigalaat" tukilik ilanga ilavalliqhuitluniit ilauyut tapkununga Inungnut Pilagutit Apiqhuyigalaat tikkuqaqtauyut malikhugit s. 16 tapkunani *Piquyat*.

Tuhaqhitit Kiutyutitlu

6. Tukhigartuq iniqtiqilug Tuhaqhitmik tamnalni Kiuyuq iniqtiqilug Kiutyutmik, iniminik ikayuqtauluniit ahianut inungmit, **ilautitlugu tamna Inungnut Pilagutit Havakti**, titiqatigut uqauhikkutluniit.
7. Tapkunani Tukhigartuq Kiuyuqnu inuit ikayuqtaukpat Maligaq 6, tamna Tuhaqhit Kiutyutluniit piqagialik tahapkunanga tuhagakhanik:
 - (a) sainiqhimayug tautuktiliklu angigut taphumunga Tukhigartuq Kiuyuqnu; tamnalni,
 - (b) tamna atia, tugaguta, hivayautip nappaa ahiilu tahapkuat tugagutit tuhagakhat tapkuat Apiqhuyigalaat piyaaqgutigit inungmut ikayuqtauyumun.
8. Tamna Qablunaatun uqauhiq, tamna Uivititun uqauhiq, Inuktitut uqauhiq tamnalunniit Innuaqtun uqauhiq atuqtaulaq iniqtiqiangi tamna Tuhaqhit Kiutyutluniit atuqtaulaq lu kituniliqak ahiini titiqat tuhaumatyutitlu tapkunanga Apiqhuyigalaat.
- 9.1 Tamna Tuhaqhit tuniyalik tapkunanga Apiqhuyigalaat qangiqtinahu malguk (2) ukiuk talvanga kingulliqpamin piniqanqia ahiguini tapkuat *Piquyat*.
- 9.2 **Pikpat Tuhaqhit piyaunia tapkunanga Apiqhuyigalaat piqaqni pinigaqnit tapkuat avatqutai 2 ukiuk kikkigiyat pivikha piqaqititni talvani s. 23 tapkunani *Piquyat*, tapkuat Apiqhuyigalaat pipkagahuaqniaqta tamna Kiuyuq takuninik taimaittut pinigaqni tamnalni, pikpat Kiuyuq angiqhimangitni tunihiniq tuhaqhitmik, tapkuat Apiqhuyigalaat ihuaqhiniagut ublukha naalakvikmun Kiutyutit tukhigautanik ahivaqniluniit tamna Tuhaqhit, Tuhaqhitatqat tamknik piqatauyuk.**
10. Tapkuat Apiqhuyigalaat aktualaqtai kivaqgutigit taphumunga Tuhaqhit tapkunanga Kiuyumun nanminiq atiliugialikkutluniit titiqatigut. Atiliugialikkut titiqat atuqtaungitpat, tamna atulivua ublua kivaqgutigit tamnauniaq **ublua huna angiqtauyug talvani Kanatami Titigaqavik** takukhauyug talvani Kanatami Titigaqavik qagitauyakkuviani.
11. Kiutyut tuniyalik tapkunanga Apiqhuyigalaat qangiqtinagut inuit pingahut avatai (60) ublu kivaqgutigit tamna Tuhaqhit talvanga Kiuyumun.
12. Tamna Inungnut Pilagutit Havakti piyaaqgutigitlu kitunikliqak Piqatauyumun tamaitnik iniqtiqiyanga iluligiyainik Tuhaqhitit Kiutyutluniit tuniyauniahaqtitlugu Apiqhuyigalaat.
13. Tapkuat Apiqhuyigalaat ilihimayai titiqat piyauyut Tuhaqhitit Kiutyutitlu piqaqgutigitni Kiuyumun ayyikkutainik Tukhigartuq iniqtiqigai Kiutyutit.
- 14.1 **Tukhigartuq Kiuyutlu piyalgit uqautyininik tapkunanga Apiqhuyigalaat kitutliqak ahiangugutit tugagutit tuhagakhani.**
- 14.2 **Pikpat Tukhigartuq Kiuyuqnu inuit kiungitpat tuhaumatyutit tapkunanga Apiqhuyigalaat naamaktumi pivigiyani, tapkuat Apiqhuyigalaat tunihilat Tuhaqhitmik kitunikliqak hulivalliq pityuhivalliqnut kingulliqmi ilihimayayumi tugagutani tapkuat Piqatauyut.**
15. Pikpat Tukhigartuq Kiuyuqnu inuit kiungitpat kitunikliqak Tuhaqhitinik pipkaqtai tapkuat Apiqhuyigalaat tapkuat piyaaqgutigit Piqatauyut kinguagut pityuhit tiliugutit ihuaqhihimayumi pivikhani, tapkuat Apiqhuyigalaat pilat:

- (a) piplugit Tukhigartuq, ahivaqtauni tapkuat unniqlutit malikhugit tapkuat s. 24(3)(a) tapkuat *Piquyat*; tamnaluniit,
- (b) piplugit Kiuyuq, ihuaqhihimayup ublua naalakvikmun tuhaqhit-palliqhimaittumik taphumunga Kiuyumik.
16. Tapkuat Apiqhuyigalaat pipkalaqtat Tukhigartuq Kiuyuqluniit ihuaqhi-giaqnia Tuhaqhit Kiutyutlunit, uigu-nia atatyutiginialuniit kitutliqak pivigiyai ihuaqhihimayup malikhugit tahapkuat Maligait, angiqatigikhutik tukhigaqniagutluniit tapkununga Apiqhuyigalaat.
17. Tapkuat iluligiya tuniayuyut Tuhaqhitit Kiutyutitlu unniqtaulait-tut inungnut tapkununga Apiqhuyi-galaat hivuani naalakviup tiliugutauyut malikhugit s. 27 (1) tapkunani *Piquyat*.
- Taihimayut Ihuaqhautit**
18. Tukhigartuq piyalik tuhaqhittiniq tap-kununga Apiqhuyigalaat kitunikliqak tukhigautit talvunga Apiqhuyimun piyayuyut malikhugit Makataani 39 tam-nalu 40 tapkunani *Piquyat* tunihyalgitlu tapkununga Apiqhuyigalaat ayyikkutanik kitutliqak ihumaliugutit, pityutai ihumaliugutinut Atugiaqatitluniit qanugitni taimaittunit tukhigautit.
- Ihumaliugutai Apiqhuyigalaat**
19. Tapkuat Apiqhuyigalaat tunihiniat kiv-gaqtutiginilu Piqatauyunut taphumunga Tuhaqhit titigaqni pityutit tamaitnut ihu-maliugutauyut malikhugit Ilanga 4 tam-naluniit Ilanga 5 tapkunani *Piquyat*.
- Ihuaqhautit Pityuhit**
20. Tapkuat Apiqhuyigalaat aktuanahualaqtai ihuaqhautit pinigagaayunut piqaqnik talvani Tuhaqhitit atuqhugit kitutliqak piqaqnit pityuhilu, ilautitlugit ihuaqhautiyaunit, naamagahugiyagtik.
21. Tapkuat Piqatauyut unniqlutmun qinilat ikayutaunimik taimaittumin inungmit ikayugiangi atuligitni ihuaqhaut piyaga-gahugiyamingnut uqautiligitluniit hu-nanik ihumamigutiginaqtainik tapkuat Apiqhuyigalaat ilautingitnik inungnut ilauninik atutitlugu ihuaqhutauninut pityuhit atugiaqangittugaluit naama-gatiklu.
22. Piqatauyut (kitutluliqak ahii inungnut piqataunin ihuaqhautinut pityuhit) angiqtai piqatauninik ihuaqhautit pityuhit tugangayut pipkagauninut piqaqnit talvani Tuhaqhitini pinigaq-tayuyut angiqni tahapkuat:
- (a) tapkuat pityuhit inmigugutit quyagit-naqlu tuhaqtaulaittut piplugit tapku-nunga Piqatauyut ahiilu piqatai unniqtaulaittut atuqtaunatiklu kitu-niliqak ahii pityuhit kitutliqak qanugitni hatqiqtut talvunga Tuhaqhitini;
- (b) Tapkuat piyalgit piyauni tamaitnik iniqhimayutlu unniqni tamaita tu-gangayut tuhagaxhat, titiqat hunutlu, atuni aipaanut, tapkuat naamaktumik nigiyugiyaulat atuqtauninik pitaqnik tamatiknut naamagani qanugitni ihuaqhautit pityuhit;
- (c) Tamna angigut qanugitnia talvunga ihuaqhautit pityuhit pigiaqitai tapkuat Apiqhuyigalaat piyalik nau-naiyaqnia tapkununga Apiqhuyigalaat;
- (d) Tapkuat Apiqhuyigalaat piyagaqti-laqtai Piqatauyut angiqnik atu-giaqatitnia ihuaqhaqni maligaxhat atugialgitlu ihuaqhautit.
23. Atugiaqagut pihimayup ihuaqhautmin pityuhit tuniayulaq atugiaqatitaulunilu taimattauq piyahimayutut naalakvikmin.
24. Piittuq uvani ilagiyani pittailiqhinaqhi-mayup Tukhigaqtunik Kiuyuniklu piqatigikniqmun ihuaqhautinut uqaqatigikniqmun inungnut angiqatigiguhiurniqlu piplugu tamna Tuhaqhit. Kitutliqak angigutit piyaulaqtut tapkununga Maligait 22 (c) tamnal (d) tamnal 23 hamaittut.
25. Tapkunani ihuaqhautinut angigyutaini tapkuat Piqatauyut taphumunga Tuhaqhit, tamna Tukhigartuq tukhilaq titiqatigut hulivalliq pityuhit hanmiyai tapkuat Apiqhuyigalaat nutqaqplugit piyaulaqtitlugit havagini tapkununga Apiqhuyigalaat malikhugu Maligaq.
26. Tapkuat Apiqhuyigalaat qipilulaqtat tukhigaut nutqaqtittanga pityuhit pi-plugu tamna ihuaqhaut Tuhaqhitmun tapkununga, ihumagiyatni tapkuat Apiqhuyigalaat:
- (a) tamna ihuaqhaut angigut pihimaitnia tamaita pipkagutauyut iluanittut tal-vani Tuhaqhitni;
- (b) piqaqtut Piqatugit taphumunga Tuhaqhit ihuaqhitnikhimaittut;
- (c) tamna ihuaqhityut angigut hugiaqhimaikai havagutinut ihungnutluniit piyumayainut hatqiqnit talvunga pipk-agutaayunut;
- (d) tamna ihuaqhaut angigut ihuaqungit-tuq.
27. Tamna Tukhigartuq ahivailaq tamaitnik ilainanikluniit taphuma Tuhaqhit atuqlugit tataqivikhaq piqaqtat tapkuat Apiqhuyigalaat, quyagitnaq pivikhani ihuaqhaivaliatitlugit angigut-miik Kiuyuqlu.
- Naalaktinihaqtitlugit**
28. Tapkuat Apiqhuyigalaat piyagaqtilaqtai tapkuat Piqatauyut ilauninik naalakti-niahaqtitlugit katimaniqmun piplugit ihuaqutikhat nakuamun, ayyikkikitni piyagakitnilu ihuaqhautit taphumunga Tuhaqhit.
29. Kikliqatihimaittumik tapkuat tamaitnut Maligaq 28, tapkuat Apiqhuyigalaat atulaqtat tamna naalaktinihaqtitlugit katimaniq tapkununga:
- (a) uqaqatigini pityutit tugangayut taphumunga Tuhaqhit Kiutyutlu ayuqnaipaligahuaqnilu ihuaqhinilu-niit tamaita ilainailuniit taimaittut pityutit;
- (b) uahigini iluanittut tapkuat Titiqat, kitutliqak, tuniyakhat tapkununga Apiqhuyigalaat hivuani naalakvik;
- (c) naunaiqni tapkuat pityuhit atuq-tukhat hivuani atuligitlugulu tamna naalakvik, ilautitlugit (kikliqan-gitkialuqtitlugit) tapkuat hatqiqitni titiqat tautuktitlu nainaqhimani, tapkuat qanugitni pitqubikhailu tuni-hiniq tuhaqhitinik Piqatauyunut piyagaqtitiniqlu ilauninik tautuktit, tapkuat piyagaqni qanugittunilu titiqat naunaiqkut, kitutluliqak hivullit atuqtukhat ublukhalu, pivikhailu inikhalu naalakvik;
- (d) naunaiqni naliat kitutliqak Piqatauyut piyagaqni hiniktau-mavikhat.
30. Tapkuat Apiqhuyigalaat atuqtilaqtat naalaktinihaqtitlugit katimanit hivayautikkut, hivayautikkut katimaniq, qungiaqutikkut katimaniq qanugutluniit ahii pityuhit tapkuat Apiqhuyigalaat tiliulaqtai.

31. Piqatauyuq pingitpat ilauniq naalaktinihaqtitlugit katimaniqmun pilgaqhuni Tuhaqhitmik Naalaktitinihaqtitlugit Katimaniqmun, tapkuat Apiqhuyigalaat kayuhilat atuqtitnia tamna Katimaniq ihumaliuq-lutiklu atugiaqaqtitlutiklu piplugu tamna naalakvik, huitkaluaqtitlugu ilaungittuq tamna Piqatauyuq.
32. Tamna naalaktitinihaqtitlugit katimaniq nutqaqtitaulaq tapkunanga Apiqhuyigalaat inmingnik pigiaqtit-ninut tukhigaqniatitluniit Piqatauyup.
33. Kihianik tapkuat Apiqhuyigalaat ihumaliuqata huliyumangitni tapkuat Tuhaqhitit kitunutliqak pityutinut, tamna hivulliq naalaktitinihaqtitlugit katimaniq piyagialik atuqtaunia qangiqtitnagu **naiti (90) ublut** pilgaqtitlugu tamna Kiuyup Kiutyuta.

Hivuanu Tukhigautit

34. Tukhigautit tapkununga Apiqhuyigalaat hivuanu naalakvik piyalgit tahapkuat piplugit:
 - (a) Tamna Tukhigartuq hannaiyaiyalik Hilulliqmik Tukhigaut tatatiqvikmik tunilugulu fax-kut qanuqluniit ahi-agut angigutauhimayumun pilugu talvunga Ataniq Hivuliqtimun;
 - (b) Tamna Ataniq Hivuliqti kivgaqtuiya-lik ayyikkutanik taphuma Hivulliq Tukhigaut Piqatauyunut ihuaqhau-tilugitlu hivulliq tukhigaut tuha-gauyanga tuhaqhitnilu Piqatauyut taimattaug.

Naalakvit

- 35.1 Naalakvit piyalgit uqauhikkut kihianik ahiagaqtitpagit tiliugutmut tapkunanga Apiqhuyigalaat atuq-aulutiklu inigiyaini tahapkuatut inikhat, pivikhat piyaulutiklu, ilau-titlugit hivayautilikkut, hivayautilik katimaniq qungiagutitikkutluniit, pi-plugit tapkuat Apiqhuyigalaat atuqyaigut tiliuqniluniit, Tuhaqhitmun Piqatauyunut.

35.2 Tapkuat Apiqhuyigalaat hatqiqtilaqtai inungnut tuhaqhitit naalakvikmun pilugit ihumamiknik naamagiyai.

36. Tapkununga Piqatauyut ilaungitpata taphumunga naalakvik tapkuat Tuhaqhitit tunihimanit, tapkuat Apiqhuyigalaat kayuhilat naalaktitiniqmik huitkaluaqtitlugu tamna Piqatauyuq ihumaliuq-lutiklu atugiaqaqnilu piplugit naunaipkutut piyauni talvani naalakvikmi.
37. Naalakvit ilauviulat inungnit kihianik tapkuat Apiqhuyigalaat, ihumamik **pigiqahugu**, tukhigaqniqutluniit tapkuat Piqatauyuq, ihumaliugutai ilauiyut inungnut ilauntingitni tamaitnut ilainanutluniit taphuma naalakvik.
38. Naalakvit titiqauiyut kihianik tapkuat Apiqhuyigalaat tiliuqagit tapkuatluniit Piqatauyut naamaktunik ihuaqhaikpata inmingnik akiliqtuqhugit titigaqniut kati-matyuhiniklu pityuhinut piqaqtitnilu tapkuat Apiqhuyigalaat ahiilu Piqatauyut naalakvikmun ayyikkutainik taimaittut.
39. Tapkuat Apiqhuyigalaat talvani hivuaniluniit naalakvik ihumaliulat qanuq tamna naalakvik atuqniagiakha tamnalu, kikkiliqtihimaittumik tamaitnut tahapkuat, piyaqaqtilaqtai Piqatauyut tunihini him-miqtauitinilu titigaqhimayut unniqtutit maligaqnutlu pilagutit hivuanu nalakviup, qaitquni kitutliqak tautuktit naalakvikmun, piyaqaqtitni kitutliqak inuit hanani titiqanik, titiqat hunatluniit atuqtitnilu upinaqtukkugutit nakuatuguti-tlu.
40. Tapkuat Apiqhuyigalaat taimaittunik tili-ugilat atuquniluniit tapkuat Piqatauyut ilauiyunutlu inungnut ilauiyunik naalakvikmik atugiaqagahugiyamingnik ihuaqhautikhanut atuttiaqtitnilu pityuhit.
41. Kihianik tapkuat Apiqhuyigalaat ihumaliuqata hugiangitnik tapkuat Tuhaqhitit kitunutliqak pityutinut, tamna Naalakvik aturniaqtuq qangiqtitnagit **atauhiq han-nat avattitlu (120) ublut** taphumunga hivulliq naalaktitinihaqtitlugit katimaniq.

Ihumaliugutit Atugiaqagutitlu tapkununga Apiqhuyigalaat

42. Ihumaliuguta atugiaqagutaluniit tapkuat Apiqhuyigalaat atulirtuq talvani ublua tapkuat piyaunia kihianik ahiagut taihi-makpagu tapkuat Apiqhuyigalaat.
43. Tapkuat Apiqhuyigalaat tunihilat ihumaliugutmik atugiaqagutluniit avikhimati-tlugit tapkununga Katimayingi tapkuat Apiqhuyigalaat.
44. Tamna Inungnut Pilagutit Havakti tam-naluniit Ataniq Hivuliqti tapkununga Apiqhuyigalaat pilaq, sainiqhimanitigut, naamagini tapkuat ayyikkutai titigatuqat tuniyat tapkuat Apiqhuyigalaat ayyikku-taqpiginiqaglugit tahapkuatlu ayyikkutai tuniyaulat atuqtaulutiklu pityuhinani han-miyai tapkuat Apiqhuyigalaat titi-gatuqauiyut.
45. Pitqubiliqutit titigaqtitatluniit ulamniqni titiqani ihumaliugutit atugiaqagutailuniit tapkuat Apiqhuyigalaat ihuaqhigiagaulat tapkununga Apiqhuyigalaat inmingnik pi-giagutainut tukhigautaugutluniit Piqatauyut.

Kivgaqtutit Titiqat

46. Kigianik Taihimakpat piqagutagut ahiagut tahapkuat Maligait **angugutaugutluniit tapkuat Piqatauyut**, kitutliqak tuhaqhi-tyutit tuniyalgit kitutluniit titiqat kivgaq-tutauyalgit tapkununga Apiqhuyigalaat Piqatauyutluniit kivgaqtutaulat nanminiq, atiliugialikkut titiqanut, qagitauyakkut fax-kutluniit.
47. Taimaitkaluaqtitlugu Maligaq 46, tapku-nunga tiliuguta tapkuat Apiqhuyigalaat tamna Inungnut Pilagutit Havakti tam-naluniit Ataniq Hivuliqti pilaq, piyagakip-kaqni pityuhit, uqauhikkut tuhaqhiniq pityuhinut Piqatauyumun hivayautilikkut.
48. Tamna Piqatauyuq piyaqaqtitat tapkuat Apiqhuyigalaat tunihiniq naunaipku-taqmik kivgaqtutmun piyalik upinaq-tukkut.

Inuit Iitquhi Pinnagiyailu


49. Tapkunani atulaqniini, tahapkuat Maligait piyalgit ukiliqni piplugit illittugiyaini piyaunilu taihimayumik piqaqtitni Inuit ilitquhit pinnagiyailu tahapkuat ilihimayat Inuit inuuhinik.

Ilaliutihimayut 4: Piyaulat Makpigaliugat

Allatqit makpigaliugat piyaulat tukhiqata. Tamaita makpigaliugat piyaulat tapkununga Inuktitut, Qablunaatun, Uiviititun tamnalu Inuinnaqtun.

Nunavut Inungnut Pilagutit Piquyat
Nunavut Inungnut Pilagutit Tamaitnut Tuhagakhat
Tamna Tukhigaut Pityuhiq
Maligait Pitquhiqnut





**P.O. Box 15
Coral Harbour, NU X0C 0C0
☎ 1 867 925 8447
☎ 1 866 413 6478
☎ 1 888 220 1011**

**nunavuthumanrights@gov.nu.ca
www.NHRT.ca**